



# ТЕХНОЛОГИЯ ПОРТФОЛИО В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

к.пед.н., доц. Тяллева И.А.

# ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПОНЯТИЯ

- **«Портфолио»** - пер. с итал. — 'портфель, папка для документов'.
- **«Портфолио»** - пер. с фр. — 'выполнять'.
- **«Портфолио» («Портфель»** - адаптация термина в русском языке) - от латинских корней «port» - хранилище и «folium» - лист.
- **«Портфолио»** – это набор инструментов для документирования и оценивания языковых умений учащегося



# ПОРТФОЛИО



коллектор

средство

процесс

# ПОРТФОЛИО

1. Коллекция работ и результатов учащегося.
2. Выставка учебных достижений учащегося по предмету за период обучения.
3. Систематический и специально организованный сбор доказательств, используемых учителем и учащимися для мониторинга ЗУН.
4. Способ фиксирования, накопления и оценивания индивидуальных образовательных результатов.
5. Антология работ учащегося, предполагающая его непосредственное участие в выборе работ, представляемых на оценку, а также их самооценку и самоанализ.
6. Форма целенаправленной, систематической и непрерывной оценки и самооценки учебных результатов учащегося.
7. Собрание материалов государственных нормативно-правовых документов о деятельности системы общего среднего образования.
8. Технология саморазвития и самосовершенствования.
9. Средство самопрезентации и карьерного роста.
10. Средство мотивации и стимулирования творческой активности и саморазвития.

# ФУНКЦИИ ПОРТФОЛИО

- **Диагностическая** - фиксирует изменения за определенный период времени.
- **Целеполагания** - поддерживает учебные цели.
- **Мотивационная** - поощряет результаты учащихся, преподавателей и родителей.
- **Содержательная** - раскрывает весь спектр выполняемых работ.
- **Развивающая** - обеспечивает непрерывность процесса обучения от года к году.
- **Рейтинговая** - показывает диапазон навыков и умений.

# ИСТОРИЯ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОРТФОЛИО

- Идея использования портфолио в учебном процессе возникла в США в 70-х годах XX-го века, к концу 90-х годов широко применялась в образовательных учреждениях Америки, в настоящее время активно внедряется в России и на Украине.
- Языковой портфель впервые был введен в США в 1972 .

**Школа XXI века** - это «школа портфолио», идея портфолио выступает как один из существенных элементов модернизации образования, происходящей по всему миру.

# • ЕВРОПЕЙСКИЙ ЯЗЫКОВОЙ ПОРТФОЛИО

«Общеввропейские компетенции владения иностранным языком», были приняты Советом Европы в 1996 году в Страсбурге.

В 1998 г. 15 стран-участниц Совета Европы согласились разработать первые языковые портфолио и испытать их на практике. История проекта В исследовании приняли участие около 30000 учащихся и студентов и 1 800 учителей.

В 2001 г. (Год языков в Европе) начало реализации проекта «Европейский языковой портфель», в который включились 43 страны-участницы Совета Европы.

Цель этого проекта – содействие многоязычию в государствах Европы, взаимопониманию ее жителей и стимулирование изучения языков в течение всей жизни.

# ЯЗЫКОВОЙ ПОРТФЕЛЬ РОССИИ

- Апробация проекта **«Языковой портфель России»** проводится на территории России с апреля 1998 г. при участии экспертов Совета Европы по согласованию с Министерством образования РФ под эгидой Московского государственного лингвистического университета.
- Разработаны и опробованы Языковые портфели для учащихся начальной, средней и старшей школы, для студентов.



# ПАКЕТ ДОКУМЕНТОВ ПО СОЗДАНИЮ ПОРТФОЛИО

- инструкции по применению Языкового Портфеля для учащихся школ и студентов;
- инструкции для учителей/преподавателей иностранных языков;
- опросные листы по Языковому портфелю как для учителей/преподавателей так и для учащихся/студентов.
- тестовые задания для определения уровней владения ИЯ и т.д.

# ЦЕЛИ СОЗДАНИЯ И ВЕДЕНИЯ ЯЗЫКОВОГО ПОРТФЕЛЯ

- отмечать способности, умения, навыки и личный опыт учащегося на уровне самооценки и оценки взрослыми ;
- исследовать собственное развитие в течение определённого времени ;
- учить учащихся оценивать себя;
- ставить реальные учебные цели, достижение которых возможно в ближайшем будущем;
- развивать у учащихся навыки рефлексии;
- развивать письменные навыки ;
- обеспечивать преемственность в процессе обучения ;
- мотивировать учащихся к изучению ИЯ;
- развивать творчество.

# ПРИНЦИПЫ РАБОТЫ НАД ПОРТФОЛИО

- Непрерывность Последовательность
- Достоверность
- Объективность
- Актуальность
- Логичность и лаконичность всех материалов и пояснений к ним
- Аккуратность и эстетичность оформления
- Наглядность результатов работы
- Технологичность
- Творчество (оригинальность)

# ТИПЫ ПОРТФОЛИО

- I тип** - “папка достижений”, направленная на повышение собственной значимости ученика и отражающая его успехи (включает похвальные грамоты, благодарственные письма родителям, таблицы успеваемости, значки, медали и т. п.)
- II тип** - **рефлексивное портфолио**, раскрывающее динамику личностного развития ученика, результативность его деятельности как в количественном, так и качественном плане. ( контрольные и творческие работы ученика, результаты тестирования и т. д.)
- III тип** - **проблемно-исследовательский**, работа над научным исследованием, подготовка в выступлению на конференции.
- IV тип** - **тематический**, создаваемый в процессе изучения какой-либо большой темы, раздела, учебного курса.

# ЯЗЫКОВОЙ ПОРТФОЛИО

1. **Языковой паспорт** - данные о языках общения в семье, изучаемых иностранных языках, месте и времени их изучения, фактах и опыте межкультурного общения, и самостоятельно дает оценку уровня владения ИЯ в данное время, а так же в процессе овладения ИЯ (согласно дескрипторам уровней А, В, С)

## **Цель данного раздела:**

- фиксировать «паспортные данные» своего языкового образования;
- оценивать самостоятельно на основе таблицы самооценки свой уровень владения языком в целом и по основным видам речевой деятельности (АГЧП)

# ЯЗЫКОВАЯ БИОГРАФИЯ И ДОСЬЕ

2. **Языковая биография** – «Бортжурнал путешествия по годам обучения». Содержит контрольные листы для самооценки основных коммуникативных умений/действий в ситуациях речевого общения (аудирования, говорения, чтения и письма) и оценки степени их сформированности по шкале – «Я могу это делать» - «Мне это легко удастся» - «Это моя цель».
2. **Досье** - практические примеры достижений в изучении языка, наиболее удачные работы, примеры участия в международных и региональных проектах, а также свидетельства об окончании курсов, дипломы, награды и др.

# УРОВНИ ВЛАДЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ



А Элементарное владение (Basic User)	A1 1 уровень Уровень выживания (Breakthrough, Survival level) Нач. школа (2-4 кл) – 2 час/нед.	
	A2 2 уровень Предпороговый уровень (Waystage) Осн. школа (5-9 кл) – 3 час/нед.	
В Самостоятельное владение (Independent User)	B1 3 уровень Пороговый уровень (Threshold) Старшая школа (10-11 кл) - 3 час/нед.	
	B1.1 Профильное обучение гуманитарное, филологическое 6 час/нед.	B.1.2 Профильное обучение естественнонаучное, техническое 4-6 час/нед
	B2 4 уровень Пороговый продвинутый уровень (Vantage, Advanced level) Студенты вуза: 1-4 курс, бакалавры	
	B 2.1 Бакалавр филологии	B 2.2 Бакалавр не филолог
С Свободное владение (Proficient User)	C1 5 уровень Уровень высокий (Effective Operational Proficiency) Студенты вуза: 5-6 курс, магистры	
	C1.1 Магистр филологии	C1.2 Магистр не филолог
	C2 6 уровень Уровень профессионального владения (Mastery, Professional level) Уровень владения языком, достигаемый в результате повышения квалификации (аспирантура, стажировка)	
	C3 7 уровень Свободное владение языком (Native level)	

# ПОРТФОЛИО В НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЕ

Важность портфолио для учащихся НШ:

- 1. Ученику важно осознание своего успеха, который можно «подержать» в руках.
- 2. Ученика важна оценка своей деятельности со стороны взрослых (это способствует развитию его самооценки). ЯП предоставляет возможность взаимодействия ребенка со взрослыми в оценке своих результатов.
- 3. ЯП помогает ученику увидеть смысл в том, что он делает, и развивает его ответственность.



# ПОРТФОЛИО В НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЕ

представляет собой иллюстрированный дневник, который:

- — красочно и ярко оформлен;
- — содержит ясные и занимательные задания;
- — переводит оценивание в систему общеевропейских уровней (в виде коммуникативной задачи) для того, чтобы дети могли самостоятельно с минимальной помощью учителя (родителей) оценить свой уровень умений в неродных языках:
- «Я умею понимать простые просьбы» (аудирование);
- «Я умею рассказать о своей семье» (говорение)
- «Я умею прочитать простой кулинарный рецепт» (чтение)
- «Я умею заполнить формуляр о себе (написать имя, возраст, адрес) (письмо)

# СОДЕРЖАНИЕ ЯЗЫКОВОГО ПОРТФЕЛЯ

- Титульный лист
- Содержание
- Цель изучения иностранного языка и цель создания портфолио
- Письменные работы, характеризующие процесс обучения: сочинения, стихи, рисунки, письма, открытки, письменные творческие работы, индивидуальные и групповые проекты.
- Листы оценки
- Листы самооценки
- Анализ самоотчетов учеников по изучаемым темам, разделам

# АЛГОРИТМ РАБОТЫ С ТЕХНОЛОГИЕЙ ПОРТФОЛИО

1) В начале учебного года:

- Определить цель портфолио,
- Оформить раздел персональной информации,
- Определить свой языковой уровень.

2) Систематически заполнять портфолио.

Учащиеся определяют на каждую четверть тот дескриптор, над которым будут работать самостоятельно. В назначенный урок они должны представить результат своей групповой или индивидуальной работы в виде презентации.

3) Оценить портфолио

# ОЦЕНИВАНИЕ ПОРТФОЛИО

Когда?

Кем?

- *В конце каждой четверти* - учителем и одноклассниками с помощью оценочных листов.
- *В конце года* - выступление на конференции.
- *В конце учебного года* – защита портфолио на экзамене.
- *Перед экзаменом* учащиеся получают свои портфели с рецензиями и заполненными оценочными листами.

# КРИТЕРИИ ДЛЯ ОТБОРА И ВКЛЮЧЕНИЯ РАБОТ В ПОРТФОЛИО

- Я думаю, мой проект красивый.
- Он интересный.
- Мне он нравится .
- Мои одноклассники считают, что он хороший .
- Я многое узнал, выполняя это задание.
- Мне было интересно делать это задание .
- Мой проект показывает, что я умею... или знаю...
- Я красиво написал .
- Мой учитель посоветовал мне .
- Этот проект показывает мои успехи в изучении английского языка (любого другого ИЯ).

# ТЕХНОЛОГИЯ ПОРТФОЛИО ПОЗВОЛЯЕТ

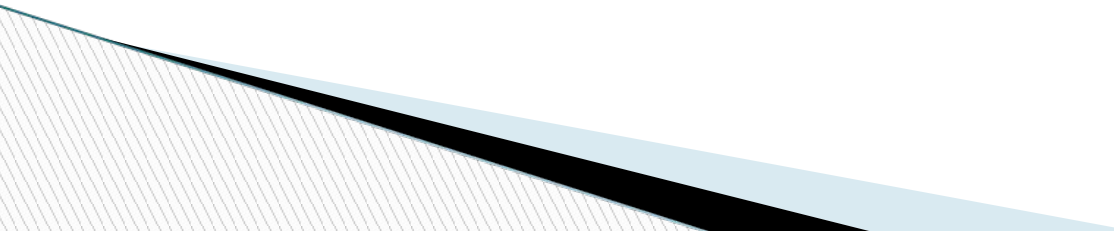
:

- формировать у учащихся умение учиться – ставить цели, организовывать собственную учебную деятельность;
- научить учащихся планировать свои результаты;
- проследить индивидуальный прогресс ученика, достигнутый им в процессе обучения, причем вне прямого сравнения с достижениями других учеников;
- отразить степень их активности при изучении различных тем, разделов или предметов;
- глубже понять причины успехов и неудач в учебе, на основе анализа самоотчетов учеников по изучаемым темам, разделам или предметам.

# ЦЕЛИ ПОРТФОЛИО УЧИТЕЛЯ

- Собрать и систематизировать информацию о своей деятельности (учебно-методической, исследовательской, воспитательной)
- Оценить свои достижения
- Сформировать навыки рефлексии
- Поделиться своими наработками
- Иметь обратную связь с учащимися и их родителями
- Разработать собственную траекторию профессионального развития

# КЛАССИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА ПОРТФОЛИО УЧИТЕЛЯ

- \* ПАПКИ:
  - \* Раздел 1. **Иванова И.Р.** Общие сведения.
  - \* Раздел 2. Результаты педагогической деятельности
  - \* Раздел 3. Научно-методическая деятельность
  - \* Раздел 4. Внеурочная деятельность по предмету
  - \* Раздел 5. Учебно-материальная база
  - \* Раздел 6. Разное
- 



## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Гальскова Н.Д., Никитенко З.Н. Теория и практика обучения иностранным языкам. Методическое пособие.- М.: Айрис–пресс, 2006. – 240 с.
2. European Language Portfolio: accredited model № 8.2001, awarded to Center for Information on language Teaching and Research. Council of Europe
3. Европейский языковой портфель//Перевод. – М.: «Еврошкола», 1998
4. Полат Е. С. Портфель ученика// Иностранные языки в школе. № 1. 2002. С. 22-27.
5. Стандарт основного общего образования по иностранному языку
6. English Teaching Forum (Vol. 40, number 4) October 2002 / “Teaching Portfolios as Assessment Tools”
7. Erin Bouma. The challenge of project work in Russia//“English” № 17, 2003

**СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ!**

Жизнь дарит нам море шансов, но чаще  
всего нам просто лень плавать  
Бернард Вербер